

UMOWA nr 2713/.../2022

W dniu 2022 r. w Bierutowie, między **Miastem i Gminą Bierutów** z siedzibą w Bierutowie ul. Moniuszki 12, 56 – 420 Bierutów zwaną dalej "Zamawiającym" reprezentowanym przez:

- **Burmistrza Bierutowa – Piotra Sawickiego**

przy kontrasygnacie Skarbnika Miasta i Gminy Bierutów – Marii Grelak

a

firmą z siedzibą w zarejestrowaną w Centralnej Ewidencji i Informacji Działalności Gospodarczej, NIP lub w Krajowym Rejestrze Sądowym nr zwaną w treści umowy „Wykonawcą”, reprezentowaną przez została zawarta umowa o następującej treści:

§ 1

PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

1. Na podstawie postępowania przeprowadzonego w trybie zapytania ofertowego, Zamawiający powierza, a Wykonawca przyjmuje do wykonania na warunkach określonych w niniejszej umowie zadanie pn.: **Sporządzenie Raportu o stanie Miasta i Gminy Bierutów za rok 2021**, zgodnie z:
 - 1) zakresem rzeczowym określonym w OPZ,
 - 2) ofertą Wykonawcy,będącymi integralnymi załącznikami niniejszej umowy.
2. Przedmiotem zamówienia jest **sporządzenie Raportu o stanie Miasta i Gminy Bierutów**, który obejmuje podsumowanie działalności burmistrza w roku poprzednim, w szczególności realizację polityk, programów i strategii, uchwał Rady Miejskiej i budżetu obywatelskiego – o którym mowa w art. 28aa ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2022 r., poz. 559).
3. Zakres przedmiotu umowy, obejmuje:
 - 1) analizę otrzymanych dokumentów, w szczególności realizacji polityk, programów i strategii, uchwał rady miasta i budżetu obywatelskiego/funduszu sołeckiego oraz podsumowanie działalności Burmistrza w roku ubiegłym;
 - 2) konsultacje z pracownikami Urzędu odpowiedzialnymi za poszczególne obszary działalności gminy w zakresie działań realizowanych w okresie objętym Raportem;
 - 3) sporządzenie oraz oprawa graficzna Raportu o stanie Jednostki zgodnie ze schematem dokumentu określonym w załączniku nr 2;
 - 4) przekazanie projektu Raportu do zapoznania się (w razie potrzeby min. dwukrotna korekta Raportu zgodnie z sugestią Zamawiającego);
 - 5) przygotowanie prezentacji zawierającej główne tezy Raportu dla Rady i mieszkańców.
4. W ramach realizacji przedmiotu umowy wskazanego w ust. 1, Zamawiający otrzyma:
 - 1) Raport o stanie gminy (kompletny, gotowy do wydruku i przekazania radzie);
 - 2) projekt uchwały w sprawie udzielenia wotum zaufania wraz z uzasadnieniem;
 - 3) prezentację multimedialną zawierającą główne tezy Raportu służącą przedstawieniu Raportu podczas sesji Rady Miejskiej wraz ze szczegółowym omówieniem;
 - 4) informacje na stronę www zawierające główne tezy Raportu;
 - 5) wydruk 25 wersji w oprawie introligatorskiej klejonej na papierze kreda 130g, okładka 350g.

§ 2

TERMIN WYKONANIA PRZEDMIOTU UMOWY

1. Termin wykonania i oddania Zamawiającemu przedmiotu umowy określonego w § 1 ustala się **na dzień 27 maja 2022 r.**
2. Wykonawca **do dnia 10 maja 2022 r.** przekaże Zamawiającego projekt Raportu, do którego Zamawiający zgłosi ewentualne uwagi lub korekty, o których mowa w ust. 3-5.
3. Zamawiający zgłosi ewentualne uwagi lub korekty do otrzymanego projektu Raportu w terminie 5 dni kalendarzowych od dnia ich przekazania przez Wykonawcę. Brak zgłoszenia uwag w ww. terminie uznaje się za ostateczną akceptację Raportu przez Zamawiającego.
4. W przypadku uwag Zamawiającego Wykonawca dokona ich analizy i w razie istnienia takiej możliwości uwzględni je wprowadzając stosowne korekty w przygotowanym projekcie Raportu. W przypadku braku możliwości dokonania zmiany projekcie Raportu według uwag Zamawiającego Wykonawca przedstawi szczegółowe uzasadnienie.
5. Wykonawca zobowiązany jest do analizy uwag Zamawiającego oraz dokonania korekty projektu Raportu lub przedstawienia uzasadnienia braku zmian w terminie 5 dni kalendarzowych od daty otrzymania uwag Zamawiającego.
6. Wykonawca **do dnia 20 maja 2022 r.** przekaże Zamawiającego ostateczny projekt Raportu, do którego Zamawiający może zgłosić ewentualne uwagi lub korekty, o których mowa w ust. 7-9.
7. Zamawiający może zgłosić ewentualne uwagi lub korekty do otrzymanego ostatecznego projektu Raportu w terminie 3 dni kalendarzowych od dnia ich przekazania przez Wykonawcę. Brak zgłoszenia uwag w ww. terminie uznaje się za ostateczną akceptację ostatecznego projektu Raportu przez Zamawiającego.
8. W przypadku uwag Zamawiającego Wykonawca dokona ich analizy i w razie istnienia takiej możliwości uwzględni je wprowadzając stosowne korekty w przygotowanym ostatecznym projekcie Raportu. W przypadku braku możliwości dokonania zmiany ostatecznego projektu Raportu według uwag Zamawiającego Wykonawca przedstawi szczegółowe uzasadnienie.
9. Wykonawca zobowiązany jest do analizy uwag Zamawiającego oraz dokonania korekty ostatecznego projektu Raportu lub przedstawienia uzasadnienia braku zmian w terminie 3 dni kalendarzowych od daty otrzymania uwag Zamawiającego.
10. W przypadku nieprzedłożenia projektu Raportu lub ostatecznego projektu Raportu, w terminach o których mowa w ust. 2 i 6 odpowiednio, Zamawiający ma prawo od umowy odstąpić.
11. Za termin zakończenia przedmiotu umowy uważa się datę protokolarnego przekazania przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 umowy.

§ 3

WYNAGRODZENIE WYKONAWCY

1. Za wykonanie prac wymienionych w § 1 umowy Wykonawca otrzyma wynagrodzenie nettozł plus podatek VAT 23% w kwociezł, łącznie brutto w wysokości: **PLN** (słownie:00/100).
2. Podstawę do określenia wyżej wymienionego wynagrodzenia stanowi złożona i przyjęta oferta.
3. Strony uzgadniają, że rozliczenie przedmiotu umowy nastąpi jednoetapowo.

§ 4

FAKTURY I ICH ROZLICZENIA

1. Podstawą do rozliczenia będzie protokół zdawczo-odbiorczy, podpisany przez przedstawiciela Zamawiającego oraz Wykonawcę.
2. Realizacja należności nastąpi przelewem na konto Wykonawcy wskazane w fakturze, w terminie do 14 dni od daty złożenia przez Wykonawcę prawidłowo wystawionej faktury wraz z protokołem zdawczo-odbiorczym potwierdzającym wykonanie i odebranie przedmiotu zamówienia.
3. Zapłatę uważa się za dokonaną z chwilą obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego kwotą należnego wynagrodzenia określonego zgodnie z § 3 ust. 1, wskazanym w fakturze VAT.

§ 5

OŚWIADCZENIA I ZOBOWIĄZANIA STRON

1. Wykonawca oświadcza, że:
 - 1) posiada odpowiednie kwalifikacje, zdolności techniczne i zawodowe do realizacji przedmiotu umowy i bierze za to pełną odpowiedzialność;
 - 2) do realizacji niniejszej Umowy zapewni odpowiedni nadzór oraz pracowników wykwalifikowanych w zakresie niezbędnym do realizacji przedmiotu umowy.
2. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za działanie lub zaniechanie osób, którymi posługuje się przy wykonaniu przedmiotu umowy, jak za działania lub zaniechania własne. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za wszystkie straty i szkody powstałe w związku z wykonywanymi przez Wykonawcę czynnościami lub przy ich wykonywaniu, a będące następstwem działania Wykonawcy, w szczególności osób, o których mowa w zdaniu pierwszym.
3. W przypadku powierzenia przez Wykonawcę wykonania całości lub części przedmiotu umowy podmiotowi trzeciemu, za działanie lub zaniechania tego podmiotu Wykonawca odpowiada jak za własne działanie lub zaniechania. Powierzenie, o którym mowa w zdaniu pierwszym, może nastąpić pod warunkiem uzyskania pisemnej akceptacji przez Zamawiającego dokonanej przed tym powierzeniem.
4. Wykonawca zobowiązuje się w szczególności do:
 - 1) terminowego wykonania przedmiotu umowy;
 - 2) wykonania przedmiotu umowy zgodnie z wymaganiami określonymi w zapytaniu ofertowym, z zachowaniem należytej staranności, zasad rzetelnej wiedzy technicznej, z uwzględnieniem profesjonalnego charakteru swojej działalności przy poszanowaniu przepisów wewnętrznych Zamawiającego;
 - 3) umożliwienia Zamawiającemu bieżącej kontroli realizacji przedmiotu umowy;
 - 4) udzielania Zamawiającemu na jego wniosek wszelkich wyjaśnień dotyczących postępu realizacji prac objętych przedmiotem umowy.
5. Zamawiający zobowiązuje się do współdziałania z Wykonawcą w celu należytej realizacji niniejszej umowy, a w szczególności do udzielania Wykonawcy wszelkich informacji, które są niezbędne do przygotowania i złożenia Raportu.
6. Wykonawca przekaze Zamawiającemu wykaz informacji niezbędnych do realizacji Umowy zgodnie z wykazem stanowiącym Załącznik nr 3 do niniejszej Umowy.
7. Zamawiający dostarczy Wykonawcy wszelkie dane oraz informacje niezbędne do realizacji Umowy zgodnie z wykazem, o którym mowa w ust. 6, w terminie do 7 dni od dnia złożenia wniosku przez Wykonawcę. Zamawiający zobowiązany jest do przekazania na każdy wniosek Wykonawcy innych niezbędnych dokumentów poza wskazanymi w Załączniku nr 3 do niniejszej Umowy w terminie do 3 dni roboczych od dnia wezwania.
8. Wszelkie dane oraz dokumenty Strony będą przekazywać wyłącznie w edytowalnej formie elektronicznej. W przypadku braku wersji elektronicznej w formie papierowej za pośrednictwem osób odpowiedzialnych za realizację Umowy.

§ 6

KONTAKTY Z PRZEDSTAWICIELAMI STRON ZAMAWIAJĄCEGO

Do kontaktów między stronami niniejszej umowy Zamawiający wyznacza przedstawiciela — Pana Rafała Nowowiejskiego — Zastępcę Burmistrza Bierutowa, tel. (071) 314 62 51 wew. 12, adres e-mail: rafal.nowowiejski@bierutow.pl.

§ 7

PRAWA AUTORSKIE

1. Wykonana dokumentacja, w ramach niniejszej Umowy, na każdym etapie jej tworzenia stanowi Utwór w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (dalej „Ustawa”).
2. W ramach wynagrodzenia określonego w § 3 ust. 1 niniejszej Umowy, Wykonawca przenosi na Zamawiającego całość autorskich praw majątkowych do Utworu.

3. Strony ustalają, iż ich intencją jest przeniesienie na rzecz Zamawiającego całości praw autorskich do Utworu Wykonawcy, w związku z czym przeniesienie autorskich praw majątkowych dotyczy wszelkich znanych w chwili zawarcia Umowy pól eksploatacji, a w szczególności pól eksploatacji, takich jak:
 - 1) trwałe lub czasowe zwielokrotnienia w całości lub w części jakimikolwiek środkami i w jakiegokolwiek formie;
 - 2) tłumaczenie, przystosowanie, zmiany układu, utrwalanie w dowolnej wybranej przez Zamawiającego formie i w dowolny sposób;
 - 3) zwielokrotnianie każdą techniką znaną, w chwili zawarcia niniejszej Umowy na nośnikach, w tym na każdym nośniku audiowizualnym, a w szczególności na nośniku video, dysku komputerowym oraz wszelkich typach nośników przeznaczonych do zapisu cyfrowego;
 - 4) wytwarzanie określoną techniką, w tym techniką drukarską, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową; wprowadzanie do obrotu (w tym poprzez sieć Internet), w tym wielokrotne rozpowszechnianie utworu (w całości i we fragmentach);
 - 5) wprowadzanie do pamięci komputera;
 - 6) publiczne wykonanie, publiczne odtwarzanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie a także publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym.
4. Przeniesienie autorskich praw majątkowych następuje z chwilą przekazania Utworu Zamawiającemu, niezależnie od tego, czy Zamawiający dokonał odbioru Utworu, czy też zgłosił swoje zastrzeżenia. Przeniesienie autorskich praw majątkowych następuje na mocy niniejszej Umowy i nie wymaga dokonania żadnych dodatkowych czynności.
5. Wykonawca oświadcza, że:
 - 1) w chwili przeniesienia na rzecz Zamawiającego autorskich praw majątkowych do Utworu, prawa te będą przysługiwały Wykonawcy w całości, w pełnym zakresie i bez ograniczeń;
 - 2) autorskie prawa majątkowe do Utworu podlegające przeniesieniu na rzecz Zamawiającego nie będą w żaden sposób ograniczone ani obciążone, a w szczególności żadnej osobie trzeciej nie będą przysługiwać jakiegokolwiek prawa do Utworu.
6. Wraz z przeniesieniem autorskich praw majątkowych na Zamawiającego przechodzi wyłączne prawo do wykonywania zależnego prawa autorskiego oraz udzielania zezwoleń na wykonywanie zależnego prawa autorskiego przez osoby trzecie.
7. Wykonawca zobowiązuje się wobec Zamawiającego do nie wykonywania, przez czas nieoznaczony autorskich praw osobistych przysługujących mu do wykonanego przedmiotu umowy co do których autorskie prawa majątkowe przysługują Zamawiającemu. W szczególności Wykonawca zobowiązuje się w stosunku do Zamawiającego do nie wykonywania: prawa do udostępnienia go anonimowo, prawa do nienaruszalności treści i formy oraz jego rzetelnego wykorzystywania, prawa do decydowania o pierwszym udostępnieniu przedmiotu umowy publiczności, prawa do nadzoru nad sposobem korzystania z utworu.
8. Wykonawca niniejszym zezwala na wykonywanie przez Zamawiającego przez czas nieoznaczony w jego imieniu autorskich praw osobistych.
9. Przeniesienie praw określonych niniejszą umową następuje na wyłączną własność Zamawiającego i jest nieograniczone terytorialnie.
10. Wykonawca przenosi na Zamawiającego, w ramach wynagrodzenia o którym stanowi § 3 ust. 1 niniejszej umowy, wszelkie prawa zależne do wykonanego Utworu.
11. Rozwiązanie lub wypowiedzenie Umowy niezależnie od podstawy, rozwiązania lub wypowiedzenia i Strony, która złożyła takie oświadczenie, nie powoduje utraty przez Umowę mocy w zakresie całości postanowień dotyczących przeniesienia praw autorskich do Utworu przekazanych Zamawiającemu.
12. Przeniesienie praw autorskich nie zwalnia Wykonawcy z odpowiedzialności z tytułu wad projektu.
13. Wykonawca oświadcza, że przysługują mu wyłączne, autorskie prawa osobiste i majątkowe.
14. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za ewentualne roszczenia w zakresie praw autorskich zgłaszanych przez osoby trzecie.

15. W przypadku gdy osoby trzecie wystąpią do Zamawiającego z roszczeniami z tytułu naruszenia ich praw, co spowoduje, że Zamawiający nie będzie mógł korzystać z przedmiotu umowy, Wykonawca na swój koszt i odpowiedzialność uzyska dla Zamawiającego prawo do dalszego korzystania z Utworu, w taki sposób, by nie naruszały praw osób trzecich.
16. W przypadku zgłoszenia przez osoby trzecie roszczeń opartych na zarzucie, że korzystanie z opracowania na podstawie niniejszej umowy przez Zamawiającego lub jego następców prawnych narusza prawa własności intelektualnej przysługujące tym osobom, Zamawiający poinformuje Wykonawcę o takich roszczeniach, a Wykonawca podejmie niezbędne działania mające na celu zażegnanie sporu i poniesie w związku z tym wszystkie koszty. W szczególności, w przypadku wytoczenia w związku z tym przeciwko Zamawiającemu lub jego następcy prawnemu powództwa z tytułu naruszenia praw własności intelektualnej, Wykonawca przystąpi do postępowania w charakterze strony pozwanej, a w razie braku takiej możliwości wystąpi z interwencją uboczną po stronie pozwanej oraz pokryje wszelkie zasądzone koszty i odszkodowania, w tym koszty obsługi prawnej zasądzone od Zamawiającego lub jego następców prawnych.

§ 8

KARY UMOWNE

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną:
 - 1) w przypadku odstąpienia od niniejszej Umowy przez którąkolwiek ze Stron z przyczyn, za które ponosi odpowiedzialność Wykonawca - w wysokości 20% wynagrodzenia umownego brutto za przedmiot umowy, określonego w § 3 ust. 1 niniejszej Umowy;
 - 2) za zwłokę w przekazaniu określonego w umowie przedmiotu, potwierdzonego protokołem odbioru - w wysokości 0,2% wynagrodzenia umownego brutto, określonego w § 3 ust. 1 niniejszej Umowy, za każdy dzień zwłoki;
 - 3) za zwłokę w usunięciu wad stwierdzonych przy odbiorze z przyczyn wynikających z błędów autora projektu w okresie rękojmi za wady - w wysokości 0,2% wynagrodzenia umownego brutto, określonego w § 3 ust. 1 niniejszej Umowy, za każdy dzień zwłoki liczonej od dnia wyznaczonego na usunięcie wad.
2. Strony uzgadniają, że w razie naliczenia przez Zamawiającego kar umownych, o których mowa w ust. 1, Zamawiający potrąci z wynagrodzenia Wykonawcy kwotę stanowiącą równowartość tych kar, i tak pomniejszone wynagrodzenie wypłaci Wykonawcy. Wykonawca oświadcza, że wyraża zgodę na potrącanie kar umownych. W przypadku braku możliwości potrącenia kary umownej w sposób określony w zdaniu pierwszym, Wykonawca jest zobowiązany do zapłaty kar umownych, w terminie określonym w wezwaniu Zamawiającego do zapłaty tych kar.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo dochodzenia odszkodowania przewyższającego wysokość kar umownych.

§ 9

WYPOWIEDZENIE UMOWY I ROZWIĄZANIE UMOWY

1. Zamawiający zastrzega sobie prawo wypowiedzenia niniejszej Umowy ze skutkiem natychmiastowym w przypadku:
 - 1) gdy Wykonawca realizuje przedmiot umowy w sposób niezgodny z Umową;
 - 2) niewykonania przedmiotu umowy lub wykonania go w sposób nienależyty;
 - 3) gdy zwłoka w wykonaniu przedmiotu umowy przekroczy termin określony w § 2 niniejszej Umowy.
2. Dopuszcza się rozwiązanie niniejszej Umowy w każdym czasie za pisemnym porozumieniem Stron.
3. Zamawiający może odstąpić od umowy ze skutkiem natychmiastowym z powodu niedotrzymania przez drugą stronę istotnych warunków umowy w terminie 7 dni od powzięcia wiadomości o powyższych okolicznościach, w szczególności w przypadku, gdy:
 - 1) dostarczony przez Wykonawcę przedmiot zamówienia nie spełnia wymagań określonych
 - 2) stwierdzone w trakcie odbioru końcowego wady nie kwalifikują się do usunięcia i wynikają z przyczyn, leżących po stronie Wykonawcy;
 - 3) Wykonawca nie wywiązuje się z terminu określonego w § 2;

- 4) Wykonawca nie podjął realizacji prac składających się na przedmiot umowy w ciągu 7 dni kalendarzowych od daty zawarcia umowy.
4. Odstąpienie od umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 10

KLAUZULA INFORMACYJNA O PRZETWARZANIU DANYCH OSOBOWYCH

Zgodnie z art. 13 ust.1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, Urząd Miejski w Bierutowie informuje, że:

- 1) Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Burmistrz Bierutowa, wykonujący swoje zadania przy pomocy Urzędu Miejskiego w Bierutowie, zlokalizowanego w Bierutowie przy ul. Moniuszki 12;
- 2) przedstawicielem Administratora jest – nie wyznaczono przedstawiciela, (tylko, jeśli ma zastosowanie – nazwisko, imię, pełniona funkcja przedstawiciela oraz jego dane kontaktowe)
- 3) Inspektor Ochrony Danych Osobowych wykonuje swoje obowiązki w siedzibie Urzędu Miejskiego w Bierutowie, zlokalizowanego w Bierutowie przy ul. Moniuszki 12, Bud. A, pok. 7, tel.71 314 62 51 wew. 38, e-mail: iod@bierutow.pl;
- 4) Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego poniżej kwoty określonej w art. 2 ust 1 pkt 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych;
- 5) odbiorcami Pani/Pana danych osobowych jest/będą: każdy uzyskujący wgląd w dokumentację postępowania o udzielenie zamówienia – zgodnie z ustawą o dostępie do informacji publicznej;
- 6) Pani/Pana dane będą przekazywane do państwa trzeciego, organizacji międzynarodowej – **dane nie będą przekazywane do państwa trzeciego;**
- 7) Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres 5 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy w sprawie zamówienia publicznego przekracza 5 lat – przez cały czas trwania umowy. Po tym czasie dokumentacja zostanie przekazana do archiwum zakładowego;
- 8) posiada Pani/Pan prawo żądania od Administratora **sprostowania, ograniczenia przetwarzania, wniesienia sprzeciwu wobec takiego przetwarzania, usunięcia, przenoszenia danych;**
- 9) ma Pani/Pan prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego;
- 10) podanie danych jest **fakultatywne;**
- 11) w przypadku niepodania danych nie będzie możliwe **otrzymywanie informacji** wykonanie umowy;
- 12) Pani/Pana dane osobowe nie podlegają zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.

§ 11

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Integralną częścią niniejszej umowy są:

- 1) Opis Przedmiotu Zamówienia (OPZ),
- 2) Oferta wykonawcy.

§ 12

1. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej (aneksu) podpisanego przez obie strony.
2. W sprawach nie uregulowanych w umowie mają zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu cywilnego i innych aktów powszechnie obowiązujących, regulujących treść niniejszej umowy.

3. Wszystkie spory wynikające z wykonania tej umowy, które nie będą mogły być rozstrzygnięte polubownie będą rozstrzygane przez Sąd Powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego.

§ 13

Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, jeden egzemplarz dla Wykonawcy i dwa egzemplarze dla Zamawiającego.

ZAMAWIAJĄCY:

WYKONAWCA: